

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.220.40; 97.160 **Červen 2011**

Textilie – Hodnocení zápalnosti lůžkovin –  
Část 2: Zdroj zapálení: ekvivalent plamene zápalky

**ČSN**  
**EN ISO 12952-2**  
80 7615

idt ISO 12952-2:2010

Textiles – Assessment of the ignitability of bedding items – Part 2: Ignition source: match-flame equivalent

Textiles – Évaluation de l'allumabilité des articles de literie – Partie 2: Source d'allumage: flamme simulant une allumette

Textilien – Bewertung der Entzündbarkeit von Bettzeug – Teil 2: Zündquelle: kleine offene Flamme

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 12952-2:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 12952-2:2010. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 12952-3 (80 7615) z prosince 1999 a ČSN EN ISO 12952-4 (80 7615) z prosince 1999.

Národní předmluva

Struktura normy

ISO 12952 s obecným názvem „Textilie – Hodnocení zápalnosti lůžkovin“ se skládá z těchto částí:

Část 1: Zdroj zapálení: doutnající cigareta;

Část 2: Zdroj zapálení: ekvivalent plamene zápalky.

Změny proti předchozím normám

Norma obsahuje ustanovení z ČSN EN ISO 12952, část 3 a část 4. Podstata zkoušek zůstala nezměněna. Jsou však pozměněna kritéria zapálení, je podrobněji popsán způsob čištění vzorků před zkouškou, místo plynného propanu se používá butan. Protokol o zkoušce je upřesněn. Je vynechána

příloha s doporučenou úpravou  
protokolu o zkoušce.

Informace o citovaných normativních dokumentech

ISO 3175-2 zavedena v ČSN EN ISO 3175-2 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a čištění za mokra plošných textilií a oděvů – Část 2: Postup pro zkoušení vlastností při čištění a doúpravě při použití tetrachlorethylenu

ISO 3175-3 zavedena v ČSN EN ISO 3175-3 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a mokré čištění plošných textilií a oděvů – Část 3: Postup pro zkoušení chování při čištění a doúpravě za použití uhlovodíkových rozpouštědel

ISO 3175-4 zavedena v ČSN EN ISO 3175-4 (80 0809) Textilie – Profesionální ošetřování, chemické čištění a mokré čištění plošných textilií a oděvů – Část 4: Postup pro zkoušení chování při čištění a doúpravě za použití imitovaného mokrého čištění

ISO 4880 dosud nezavedena

ISO 6330:2000 zavedena v ČSN EN ISO 6330:2001 (80 0821) Textilie – Postupy domácího praní a sušení pro zkoušení textilií

ISO 10528 zavedena v ČSN EN ISO 10528 (80 0836) Textilie – Postupy komerčního praní plošných textilií před zkoušením hořlavosti

ISO 12952-1 zavedena v ČSN EN ISO 12952-1 (80 7615) Textilie – Hodnocení zápalnosti lůžkovin – Část 1: Zdroj zapálení: doutnající cigareta

Vypracování normy

Zpracovatel: Textilní zkušební ústav, Brno, IČ 00013251, Ing. Jarmila Gabrielová

Technická normalizační komise: TNK 31 Textil

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 12952-2**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Říjen 2010

ICS 13.220.40; 97.160 Nahrazuje EN ISO 12952-3:1998, EN ISO 12952-4:1998

**Textilie – Hodnocení zápalnosti lůžkovin –**  
**Část 2: Zdroj zapálení: ekvivalent plamene zápalky**  
**(ISO 12952-2:2010)**

Textiles – Assessment of the ignitability of bedding items –  
Part 2: Ignition source: match-flame equivalent  
(ISO 12952-2:2010)

Textiles – Évaluation de l'allumabilité des articles  
de literie –  
Partie 2: Source d'allumage: flamme simulant une allumette  
(ISO 12952-2:2010)

Textilien – Bewertung der Entzündbarkeit von Bettzeug –  
Teil 2: Zündquelle: kleine offene Flamme  
(ISO 12952-2:2010)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2010-09-30.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

### **Evropský výbor pro normalizaci European Committee for Standardization Comité Européen de Normalisation Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 12952-2:2010 E  
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

Úvod 6

**1** Předmět normy 6

**2** Citované normativní dokumenty 6

**3** Termíny a definice 7

**4** Podstata zkoušky 7

**5** Kritéria zapálení 7

**6** Zdraví a bezpečnost pracovníků obsluhy 7

**7** Zařízení 8

**8** Čištění 10

**9** Ovzduší pro klimatizování a zkoušení 10

**10** Zkušební vzorky 10

**11** Postup zkoušky 11

**12** Závěrečná prohlídka 14

**13** Protokol o zkoušce 14

**Příloha A** (informativní) Doporučená regulace průtoku plynu 15

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 12952-2:2010) byl připraven technickou komisí CEN/TC 248 „Textilie a textilní výrobky“, jejíž sekretariát zajišťuje BSI, ve spolupráci s technickou komisí ISO/TC 38 „Textil“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2011 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2011.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci libovolného patentového práva nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 12952-3:1998, EN ISO 12592-4:1998.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norska, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Zapálení lůžkovin kuřáckými materiály občas vede ke vzniku požárů. Zápalnost lůžkovin doutnajících cigaretou nebo malým otevřeným plamenem je proto důležitým faktorem při posuzování nebezpečí vzniku požáru.

Nelze předpokládat, že ochrana před doutnajícím zdrojem zapálení poskytne automaticky ochranu před zapálením plamenem. Uživatelé této části ISO 12952 by proto měli uvážit nutnost podrobit zkušební vzorky zkoušce s cigaretou i zkoušce zapálení plamenem.

Tato část ISO 12952 popisuje metody zkoušení se zdrojem zapálení, který je ekvivalentem plamene zápalky. Zkoušku se zdrojem zapálení, kterým je doutnajících cigareta, obsahuje ISO 12952-1.

Tato část ISO 12952 může být použita pro hodnocení zápalnosti jednotlivých prvků lůžkovin i jejich kombinovaných sestav.

**UPOZORNĚNÍ Tato zkouška se týká pouze zápalnosti materiálů za určitých podmínek zkoušení. Není určena k vyhodnocení celkového možného nebezpečí ohně u používaných lůžkovin. Zvláště se upozorňuje na možnost zapálení spodních částí sestavy lůžkovin, při použití prvků lůžkovin, které se nevznítí,**

**pokud jsou použity samostatně. Pro vlastnosti lůžek a matrací jsou potřebné jiné zkušební a předmětové normy, než které jsou popsány v této části ISO 12952.**

## 1 Předmět normy

Tato část ISO 12952 uvádí zkoušky pro hodnocení zápalnosti všech lůžkovin při jejich vystavení ekvivalentu plamene zápalky.

Tato část ISO 12952 platí pro lůžkoviny, které mohou být běžně umístěny na matraci, např.:

- potahy matrací;
- podložky;
- inkontinenční prostěradla a podložky;
- prostěradla;
- přikrývky;
- elektrické přikrývky;
- prošíváné přikrývky (péřové přikrývky) a povlaky;
- polštáře (s jakoukoli náplní) a podhlavníky;
- povlaky na polštáře.

Tato část ISO 12952 se netýká matrací, koster lůžek a chráničů matrací.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.